

CANADIAN
CONSERVATION
INSTITUTE



INSTITUT
CANADIEN DE
CONSERVATION



REVUE ANNUELLE 2006-2007



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canada

OBJECTIFS DE LA REVUE ANNUELLE

Présenter une information exhaustive sur les résultats atteints en 2006-2007 par l'Institut canadien de conservation (ICC) au ministère du Patrimoine canadien, aux clients de l'ICC ainsi qu'au public canadien en général, tout en soulignant les principales contributions de l'ICC à la conservation du patrimoine culturel.



Message de la directrice générale



La présente Revue annuelle me permet de faire part aux clients et partenaires de l'ICC au Canada et à l'étranger de nos réalisations au cours de l'année 2006-2007. Comme c'est souvent le cas, une grande partie de notre travail s'est déroulée en coulisse et visait à assurer un service de qualité à la communauté patrimoniale au moyen d'une gestion fondée sur les résultats et d'une vision claire.

Pour avoir une vision claire, il faut d'abord avoir un énoncé de mission clair. Notre nouvel énoncé de mission consolide notre rôle d'appuyer la communauté patrimoniale dans la conservation des collections patrimoniales du Canada. C'est notre expertise en science de la conservation, en traitement et en conservation préventive qui nous permet de réaliser cette mission. Notre objectif ultime consiste à assurer l'accessibilité de notre patrimoine aux générations présentes et futures.

Sur un plan plus pratique, nous avons actualisé notre approche à l'égard de la prestation des services en redéfinissant les catégories de clients admissibles à nos services; en établissant de nouveaux critères pour l'évaluation de demandes de services; en clarifiant notre politique de production de recettes et notre tarification, et en lançant un portail de services électroniques sur le site Web de l'ICC. Notre objectif était d'être plus attentif et transparent à nos clients et d'assurer une distribution équitable de nos services partout au Canada.

Au nombre de nos projets importants, il y avait notamment la création d'une version électronique de la publication *Notes de l'ICC*, offerte gratuitement aux clients du Canada et à droit unique aux clients internationaux.

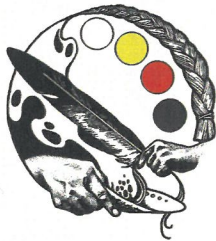
Sur la scène internationale, l'ICC continue à faire d'importantes contributions au moyen d'ateliers de perfectionnement professionnel, de recherches en collaboration, et de présentations scientifiques et techniques au milieu de la conservation. Dans tous les cas, nous rapportons de nouvelles connaissances que nous diffusons à la communauté patrimoniale au Canada.

De nombreux défis ont marqué l'année 2006-2007. Les rénovations de grande envergure ont consigné un grand nombre de nos laboratoires hors d'usage. De plus, les services de transport d'expositions (STE) seront interrompus à compter du 1er avril 2008. Les exigences opérationnelles découlant d'une vérification interne de notre gestion financière et de notre gestion de l'approvisionnement étaient à l'origine de cette décision.

Nous envisageons l'année 2007-2008 avec beaucoup d'optimisme. Nos scientifiques en conservation et nos restaurateurs seront de retour dans leurs laboratoires, travaillant à des projets de recherche, traitant des objets et supervisant des stagiaires. Nous évaluerons notre approche de la recherche en conservation, ainsi que sa diffusion et son influence au sein de la communauté patrimoniale. De plus, grâce à une analyse de nos activités de formation, nous serons en mesure de mieux répondre aux besoins de nos clients.

Nous accueillerons le symposium international *Préserver le patrimoine autochtone : Approches techniques et traditionnelles* qui se tiendra du 24 au 28 septembre 2007. Le personnel de l'ICC planifie cet événement depuis deux ans, travaillant de concert avec un Comité consultatif formé de représentants des Premières nations, des Inuits et des Métis de l'ensemble du Canada.

En terminant, je tiens à remercier le personnel de l'ICC pour leur conscience professionnelle et leur travail ardu, nos clients pour leur patience pendant les rénovations, et nos partenaires au Canada et à l'étranger pour leur collaboration.



Préserver le patrimoine autochtone :
approches techniques et traditionnelles

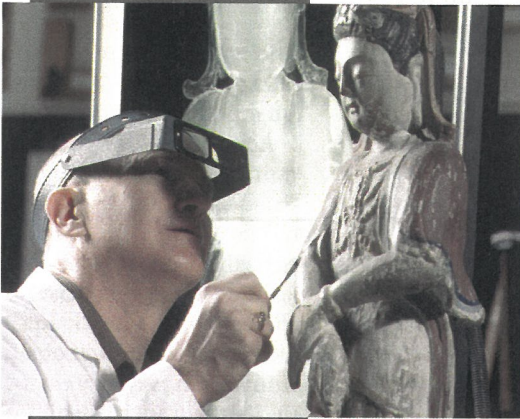
Preserving Aboriginal Heritage:
Technical and Traditional Approaches

Symposium 2007

Du 24 au 28 septembre • September 24 to 28



Mission de l'ICC



Grâce à son expertise en science de la conservation, en restauration et en conservation préventive, l'Institut canadien de conservation appuie la communauté du patrimoine dans la conservation des collections patrimoniales du Canada afin qu'elles soient accessibles aux générations présentes et futures. Pour accomplir sa mission, l'ICC regroupe ses activités sous trois axes opérationnels d'intervention, dont :

- la recherche et le développement qui incluent la recherche interdisciplinaire, le perfectionnement des techniques de pointe en conservation et en restauration ainsi que le développement de solutions pratiques et innovatrices au soin des collections;
- l'offre équitable à tous les clients canadiens de services d'experts, tels que les analyses scientifiques, les traitements et les conseils, qui répondent à leurs besoins tout en étant complémentaires aux services disponibles dans le secteur privé;
- la diffusion du savoir en conservation, par divers moyens tels que la formation, le perfectionnement professionnel, des conférences et des publications dans le but d'appuyer les professionnels et les bénévoles de la communauté patrimoniale à prendre des décisions éclairées en matière de conservation.

Pour appuyer ces trois axes opérationnels d'intervention, une gamme de produits et services généraux internes, tels que le soutien administratif et informatique, des systèmes de gestion, etc., sont mis à la disposition du personnel de l'ICC.

Dans leur travail quotidien, les restaurateurs et scientifiques en conservation de l'ICC :

- cherchent à comprendre la structure des matériaux des objets culturels contemporains et historiques par la recherche et le développement de nouvelles méthodes et d'outils scientifiques;
- restaurent des objets culturels contemporains et historiques en concevant et en appliquant des techniques développées grâce à des évaluations scientifiques et des traitements;
- et contribuent à la conservation des collections d'objets culturels contemporains et historiques par l'élaboration et la diffusion :
 - a. de stratégies de gestion des collections;
 - b. de normes et plans d'urgence;
 - c. de conseils sur la présentation, l'entreposage et le transport;
 - d. des connaissances en conservation.

Résultats atteints en 2006-2007

Au milieu des rénovations majeures entreprises en 2003, l'ICC a maintenu l'offre de la plupart de ses services d'expertise et de formation pour la communauté patrimoniale du Canada, en plus de rendre accessible les résultats de recherche et ses publications. Cependant, en raison de la non-disponibilité des laboratoires de conservation et de restauration, les services d'expertise de l'ICC offerts aux clients ont surtout été concentrés dans les examens et analyses scientifiques ainsi que dans la diffusion des connaissances.



Services de formation : 326 participants ont suivi les différentes formations et ateliers de l'ICC offerts au niveau international (17 %) et au niveau national (83 %), dont 99 à 100 % des participants se sont déclarés satisfaits avec la formation.

Publications : plus de 5900 publications vendues au Canada (26 %) et à l'étranger (74 %).

Bibliothèque : 885 produits livrés (le personnel a prêté 469 livres, photocopié 228 articles et a accueilli 188 utilisateurs), et près de 100 demandes de référence ont été traitées.

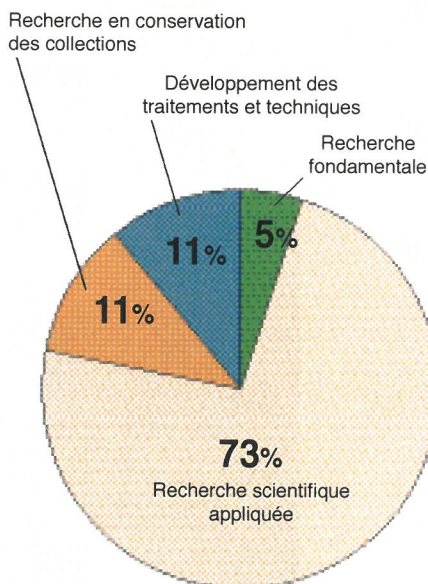
Service de transport des expositions : 133 expositions transportées sans dommage, les rendant ainsi accessibles au public canadien dans 218 institutions patrimoniales des dix provinces et du Yukon.

Rendement 2006-2007

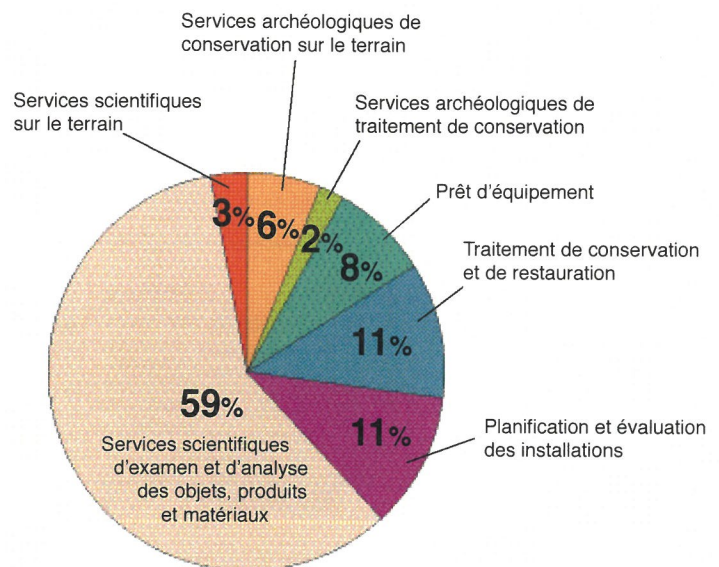
Projets de recherche : 51 projets en cours exécutés dans les quelques laboratoires fonctionnels de l'ICC, ainsi que dans les laboratoires de Bibliothèque et Archives Canada et Parcs Canada, gracieusement mis à la disposition de l'ICC.

Services d'expertise : plus de 870 services fournis, dont plus de 550 conseils et avis de nos restaurateurs et conservateurs donnés directement à nos clients par téléphone ou courriel.

Sites Web	Site principal de l'ICC	Préserver mon patrimoine
Nombre de visiteurs	835 507	325 009
Nombre de requêtes	11 792 662	7 758 938
Documents visionnés	2 302 009	599 943



Projets de recherche



Services d'expertise



Recherche et développement

Évaluation des risques

Au nombre des étapes clés dans la création de l'outil convivial d'évaluation des risques pour les musées canadiens, il y a eu notamment l'adoption de l'Australia & New Zealand Risk Management Standard AS/NZS (2004), norme sur la gestion des risques approuvée par l'ISO, et le début de l'élaboration de modèles de risque dans Analytica – un logiciel modéleur pour créer et analyser des décisions de gestion.

Encre ferro-gallique

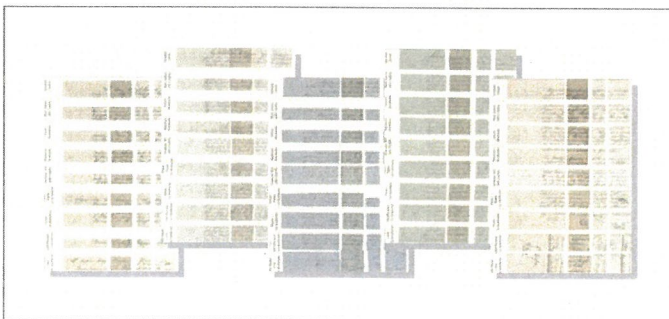
Un projet visant à examiner l'ampleur des dommages dus à l'encre ferro-gallique dans les collections d'archives et les mesures à prendre pour y remédier sera bientôt terminé. L'évaluation finale des échantillons pour analyse doit avoir lieu au cours de l'année 2007-2008. Les techniques de correction telles que le traitement à l'eau frémissante et le traitement au phytate de calcium ont été mises à l'essai dans une évaluation de huit méthodes différentes. Les essais au bathophénanthroline se sont avérés fort utiles pour déterminer la présence d'ions dans le papier. Un modèle de risque et un formulaire de sondage afin d'aider à gérer les collections à risque ont aussi été élaborés.

Pesticides

Ce projet de recherche vise à fournir aux musées canadiens et aux centres culturels autochtones de l'information sur la manipulation et le soin des collections contaminées par les pesticides. Le travail initial portait principalement sur la rédaction d'information liée à la sécurité. L'étape expérimentale du projet vise le développement et le perfectionnement des techniques analytiques d'évaluation des résidus de pesticides dans les objets muséaux.

Riopelle

Le travail expérimental sur l'étude des matériaux et techniques de Jean-Paul Riopelle a été achevé et les données ont été rassemblées dans une base de données. Les résultats de l'étude ont été publiés dans *Techné*, une revue scientifique bien connue dans la communauté patrimoniale à l'échelle internationale.



Services d'expertise

Laboratoire des mobiliers

Dans les laboratoires de Parcs Canada, le personnel de l'ICC a traité trois meubles de style égyptien de la Fulford House à Brockville. De nombreux morceaux d'os et de bois ont été recollés sur le canapé, la chaise et le tabouret, des morceaux perdus ont été remplacés, et la surface nettoyée.



Projet sur les traités

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada, l'ICC fait l'examen de traités originaux entre le gouvernement canadien et les Autochtones du Canada. L'objectif est de déterminer l'état actuel des traités afin de pouvoir surveiller avec précision leur détérioration à l'avenir. L'ICC s'intéresse particulièrement à l'utilisation de parchemins et à la présence d'encre ferro-gallique dans certains documents. L'ICC a créé des outils servant à surveiller l'état du parchemin et examine actuellement le comportement de l'encre ferro-gallique.



Projet Audubon

Le traitement du volume IV de la série *Birds of America* de John James Audubon de la Bibliothèque de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick est terminé. Le volume, qui contient 108 planches et une page titre, a été traité et relié en quatre nouveaux volumes. Le projet a nécessité des milliers d'heures de travail et a fait appel à l'expertise de nombreux restaurateurs de papier et de livre.





Le contenu de cet atelier avait un rapport direct avec mon travail et a été très utile pour l'exercice de mes fonctions. – participant à l'atelier sur les agents de détérioration

Diffusion des connaissances

Formation

Deux ateliers d'envergure internationale offerts à des participants en provenance des Amériques, de l'Europe, de l'Australie et de l'Asie.

- En collaboration avec Parcs Canada, le cours *Adhésifs pour les collections de paléontologie* a réuni 36 professionnels, combinant exposés scientifiques et séances pratiques.
- Organisé en partenariat avec l'ICCROM (Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels) et avec l'Institut néerlandais du patrimoine culturel (INPC), le cours *Réduire les risques pour les collections* a permis à 21 professionnels de perfectionner leur connaissance et leur pratique de l'évaluation et de la gestion des risques en conservation.



Ateliers d'envergure nationale : en 2006-2007, 269 participants de 8 provinces et territoires différents ont participé aux 17 ateliers offerts par l'ICC; les ateliers en français ont été offerts en collaboration avec le Centre de conservation du Québec. Un nouvel atelier, Entretien ménager préventif des maisons historiques, s'est ajouté à la série d'ateliers régulièrement offerts à la communauté patrimoniale canadienne.

Merci! Excellent atelier, que tous les professionnels des musées devraient suivre! – participant à l'atelier de planification des installations de conservation du patrimoine

C'était génial d'avoir autant d'occasions de mettre en pratique des connaissances sur des objets de collection. – participant à l'atelier sur les objets faisant partie de collections industrielles



Diffusion écrite

Publication dans des revues et magazines scientifiques de 9 articles spécialisés, rédigés par 14 membres du personnel de l'ICC, dont le nom est en caractères gras.

Binnie, Nancy E. « Site to shelf: Conservation plan for a historic aircraft », *Altitude*, vol. 32, hiver 2006, pages 9, 12, 13.

Corbeil, Marie-Claude, Kate Helwig et Jennifer Poulin. « Une étude scientifique de la technique picturale de Jean-Paul Riopelle », *Techné*, vol. 24, 2006, pages 47 à 52.

Down, Jane L. et Elzbieta Kaminska. « A preliminary study of the degradation of cyanoacrylate adhesives in the presence and absence of fossil material », *Journal of Vertebrate Paleontology*, vol. 26, n° 3, septembre 2006, pages 519 à 525.

Down, Jane L., R. Scott Williams, Season Tse et Sherry Guild. « The CCI Tapes and Heat-set Tissues Project », *PapierRestaurierung*, vol. 7, n° 1, 2006, pages 13 à 17

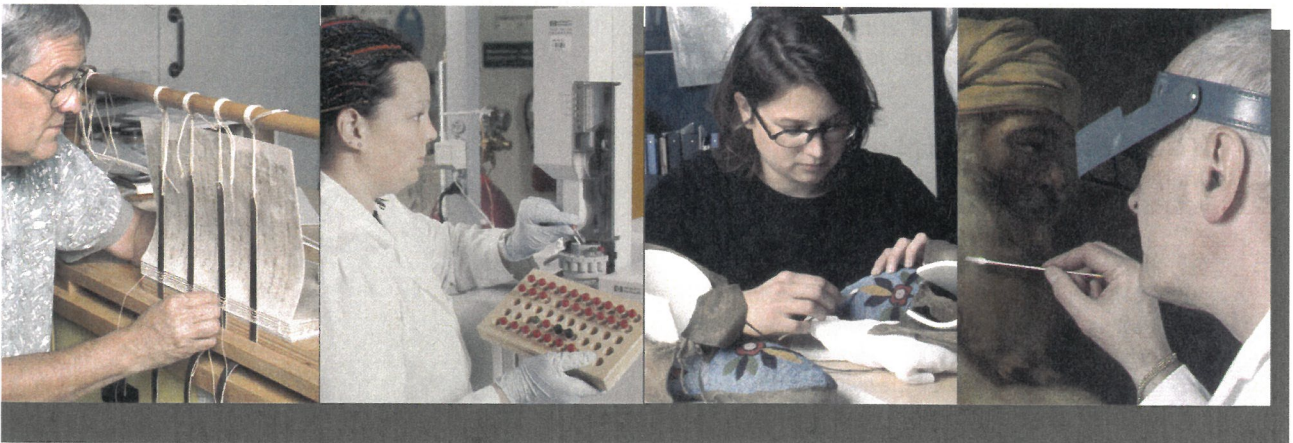
Grattan, David, Malcolm Bilz, Tara Grant et Judith Logan. « Outcome determines treatment - an approach to the treatment of waterlogged wood », *Journal of Wetland Archaeology*, vol. 6, 2006, pages 49 à 63.

Naud, Colette, Élisabeth Forest, **Marie-Claude Corbeil** et Laurier Lacroix. « La Fondation du patrimoine religieux du Québec et la restauration des peintures », *Conservation-restauration des biens culturels*, vol. 24, 2006, pages 43 à 50.

Selwyn, Lyndsie et Vasilike Argyropoulos. « Chlorine determination in archaeological wrought iron by instrumental neutron activation analysis », *Journal of the Canadian Association for Conservation (CAC)*, vol. 31, 2006, pages 3 à 12.

Selwyn, Lyndsie et W. Ross McKinnon. « Removing charged species from porous archaeological material: Diffusion, electromigration, electrophoresis and electro-osmosis in fully immersed objects », *Reviews in Conservation*, vol. 7, 2006, pages 83 à 93.

Strang, Tom et Rika Kigawa. « Levels of IPM control: Matching conditions to performance and effort », *Collection Forum*, vol. 21, automne 2006, pages 96 à 116.



Activités ministérielles accomplies en 2006-2007



Prestation améliorée des services : élaboration d'un cadre de services exhaustif comprenant les critères d'admissibilité des clients, de nouveaux critères d'évaluation des demandes de service, une nouvelle politique de production de recettes et un barème des frais mis à jour.

Normes de services : élaboration de normes de qualité pour tous les services de l'ICC qui permettront une évaluation systématique du rendement de l'ICC.

Cyberservices : accessibles et rapides, les cyberservices permettent aux clients de l'ICC de soumettre leurs demandes de services en ligne.

Édifice : poursuite des travaux de rénovation des laboratoires et systèmes de ventilation; début de la dernière phase des travaux de rénovation qui permettront de rendre l'édifice de l'ICC accessible aux personnes handicapées.



Communication avec les clients : le personnel de l'ICC a participé (présentations, conférences et ateliers) à plus de 35 événements provinciaux, nationaux et internationaux réunissant les spécialistes et bénévoles de la communauté patrimoniale. Profitant de quelques-uns de ces événements, l'ICC a fait la promotion de ses nombreux produits et services à son stand d'exposition à 8 reprises.

Ressources humaines : équipe de gestion complète et ajout de nouvelles expertises à l'ICC dans le domaine de la conservation et de la restauration en photographie.

Bibliographie du personnel de l'ICC : toutes les publications rédigées par le personnel de l'ICC ont été recensées et enregistrées dans une base de données de recherche. Plus de 1600 entrées ont été répertoriées et seront disponibles sur le site web de l'ICC au cours de l'exercice financier 2007-2008.



Prix de reconnaissance



David Grattan (Ph.D), gestionnaire, Recherche en conservation à l'ICC, a reçu le prix 2007 de rayonnement international de ICOM Canada (Conseil international des musées) pour sa contribution exceptionnelle à la science et pour son dévouement à partager ses connaissances et expertises avec la communauté internationale.



George Ettinger, manutentionnaire d'œuvres d'art depuis 1978 au Service de transport des expositions à l'ICC, a reçu le Prix du service méritoire de l'Association des musées canadiens pour souligner l'excellence et le leadership dont il a fait preuve pendant 30 ans de carrière.

États financiers 2006-2007

Revenus

Crédit		8 565 169
Transfert du Conseil du Trésor pour les rénovations de l'ICC		1 051 147
Recettes nettes en vertu d'un crédit		1 905 000

Total – Budget de fonctionnement 11 521 316

Recettes gagnées

Publications et produits spéciaux	95 371	
Services scientifiques et de conservation	243 829	
Services de transport d'expositions (STE)	878 043	
Total – Recettes gagnées		1 217 243

Total – Budget de fonctionnement et recettes gagnées 12 738 559

Dépenses

Salaires	2 572 266	6 180 128
Coûts d'opérations – ICC	1 149 286	
Construction – Rénovations ICC	890 607	
Coûts d'opérations – STE		

Total – Coûts d'opérations 4 612 159

Total – Dépenses 10 792 287

Remboursement - Recettes nettes en vertu d'un crédit 1 905 000

Dépenses totales et remboursement des recettes nettes en vertu d'un crédit 12 697 287

Solde 41 272

1. Les recettes nettes en vertu d'un crédit sont un mécanisme financier permettant au gouvernement du Canada de fournir un montant en fonction des recettes prévues.
2. L'état financier comprend un poste relatif aux Services de transports d'expositions.
3. Les coûts d'opérations comprennent les dépenses suivantes : transport et communication (téléphones, courrier, déplacements aux musées, sur les sites, participation aux conférences, voyages d'affaires pour les associations professionnelles, déplacements pour formation et services d'urgence), information (impressions, publication, publicité), location, entretien et réparations, équipement, fournitures et matériaux, services professionnels (incluent travail contractuel, consultation et avis professionnels).
4. Les travaux de rénovation ont été financés par le ministère du Patrimoine canadien.